



## **Istruzioni per l'uso e l'installazione**

Cappa



## **Instructions for use and installation**

Cooker Hood



## **Mode d'emploi et installation**

Hotte de Cuisine



## **Bedienungsanleitung und Einrichtung**

Dunstabzugshaube



## **Kullanım ve montaj talimatları**

Davlumbaz

**FDL 654**

**FDL 954**

# Libretto di Istruzioni

## INDICE

CONSIGLI E SUGGERIMENTI .....	7
CARATTERISTICHE .....	8
INSTALLAZIONE .....	9
USO .....	12
MANUTENZIONE .....	13

# Instructions Manual

## INDEX

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS .....	14
CHARACTERISTICS .....	15
INSTALLATION .....	16
USE .....	19
MAINTENANCE .....	20

# Manuel d'Instructions

## SOMMAIRE

CONSEILS ET SUGGESTIONS .....	21
CARACTERISTIQUES .....	22
INSTALLATION .....	23
UTILISATION.....	26
ENTRETIEN.....	27

# Bedienungsanleitung

## INHALTSVERZEICHNIS

EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE .....	28
CHARAKTERISTIKEN.....	29
MONTAGE.....	30
BEDIENUNG.....	33
WARTUNG.....	34

# Kullanım Kılavuku

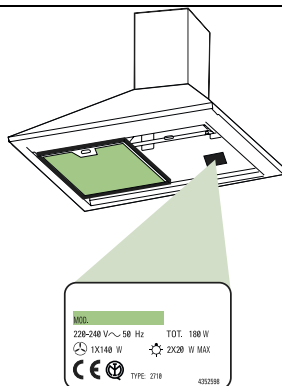
## İÇERİKLER

TAVSİYELER VE ÖNERİLER .....	35
ÖZELLİKLER .....	36
MONTAJ .....	37
KULLANIM .....	40
BAKIM .....	41

# CONSIGLI E SUGGERIMENTI

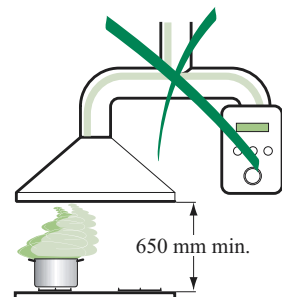
## INSTALLAZIONE

- Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad installazione non corretta o non conforme alle regole dell'arte.
- La distanza minima di sicurezza tra il Piano di cottura e la Cappa deve essere di 650 mm.
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella riportata nella targhetta posta all'interno della Cappa.
- Per Apparecchi in Classe la accertarsi che l'impianto elettrico domestico garantisca un corretto scarico a terra.
- Collegare la Cappa all'uscita dell'aria aspirata con tubazione di diametro pari o superiore a 120 mm. Il percorso della tubazione deve essere il più breve possibile.
- Non collegare la Cappa a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione (caldaie, caminetti, ecc.).
- Nel caso in cui nella stanza vengano utilizzati sia la Cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica (ad esempio apparecchi utilizzatori di gas), si deve provvedere ad una aerazione sufficiente dell'ambiente. Se la cucina ne fosse sprovvista, praticare un'apertura che comunichi con l'esterno, per garantire il richiamo d'aria pulita.



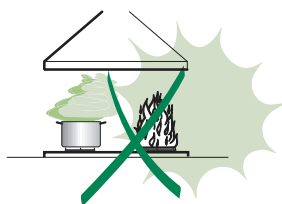
## USO

- La Cappa è stata progettata esclusivamente per uso domestico, per abbattere gli odori della cucina.
- Non fare mai uso improprio della Cappa.
- Non lasciare fiamme libere a forte intensità sotto la Cappa in funzione.
- Regolare sempre le fiamme in modo da evitare una evidente fuoriuscita laterale delle stesse rispetto al fondo delle pentole.
- Controllare le friggitorici durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe infiammarsi.
- Non preparare alimenti flambé sotto la cappa da cucina; pericolo d'incendio.
- La Cappa non deve essere utilizzata da bambini o persone non abilitate all'uso corretto.



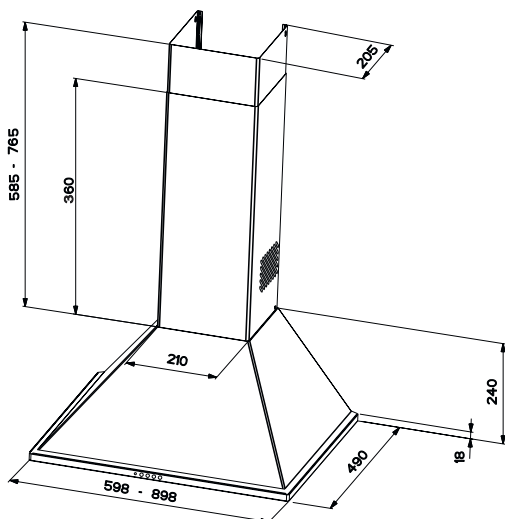
## MANUTENZIONE

- Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire la Cappa togliendo la spina elettrica o spegnendo l'interruttore generale.
- Effettuare una scrupolosa e tempestiva manutenzione dei Filtri secondo gli intervalli consigliati.
- Per la pulizia delle superfici della Cappa è sufficiente utilizzare un panno umido e detersivo liquido neutro.



# CARATTERISTICHE

## Ingombro

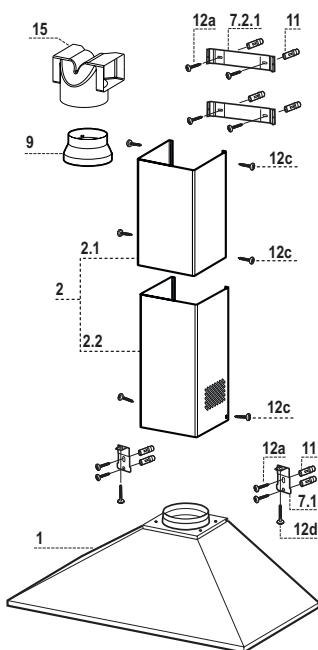


### Componenti

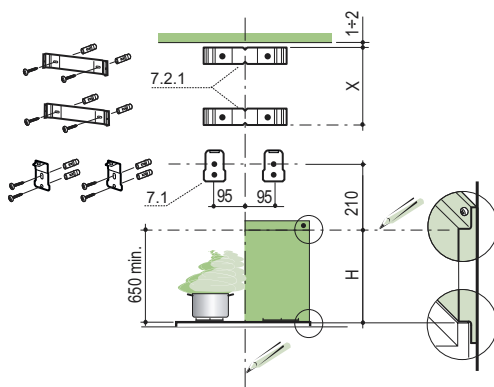
Rif.	Q.tà	Componenti di Prodotto
1	1	Corpo Cappa completo di: Comandi, Luce, Filtri
2	1	Camino Telescopico formato da:
2.1	1	Camino Superiore
2.2	1	Camino Inferiore
9	1	Flangia di Riduzione $\varnothing$ 150-120 mm
15	1	Raccordo Uscita Aria

Rif.	Q.tà	Componenti di Installazione
7.1	2	Staffe Fissaggio Corpo Cappa
7.2.1	2	Staffe Fissaggio Camino Superiore
11	8	Tasselli
12a	8	Viti 4,2 x 44,4
12c	6	Viti 2,9 x 9,5
12d	2	Viti M4 x 25

Q.tà	Documentazione
1	Libretto Istruzioni







Tracciare sulla Parete:

- una linea Verticale fino al soffitto o al limite superiore, al centro della zona prevista per il montaggio della Cappa;
- una linea Orizzontale a: 650 mm min. sopra il Piano di Cottura, per installazione senza Fondale; alla quota H (H=altezza della parte in vista del Fondale), per installazione con Fondale.
- Appoggiare come indicato la Staffa **7.2.1** a 1-2 mm dal soffitto o dal limite superiore, allineando il suo centro (intagli) sulla linea Verticale di riferimento.
- Segnare i centri dei Fori della Staffa.
- Appoggiare come indicato la Staffa **7.2.1** a X mm sotto la prima staffa (X = altezza Camino Superiore in dotazione), allineando il suo centro (intagli) sulla linea Verticale di riferimento.
- Segnare i centri dei Fori della Staffa.
- Appoggiare come indicato, la Staffa **7.1** a 95 mm dalla linea Verticale di riferimento, e 210 mm sopra la linea Orizzontale di riferimento.
- Segnare i centri dei Fori della Staffa.
- Ripetere questa operazione dalla parte opposta.

### FONDALE (OPTIONAL)

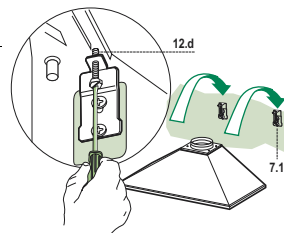
Il Fondale va montato prima di montare il Corpo Cappa e, se si desidera fissarlo alla parete sia superiormente che inferiormente, è necessario montarlo alla giusta altezza, prima del montaggio delle basi. Essendo questa operazione complessa va effettuata solamente dall'installatore della cucina o da personale competente che conosca tutte le dimensioni finali dei mobili.

Limitandosi al solo fissaggio superiore, procedere come segue:

- Appoggiare il Fondale sulla base inserendo la faldina inferiore tra il piano superiore e la parete, centrandolo sulla linea Verticale di riferimento.
- Segnare i centri dei due fori della faldina superiore.
- Forare  $\varnothing 8$  mm i punti segnati.
- Inserire i tasselli **11** nei fori.
- Fissare le Staffe, utilizzando le Viti **12a** (4,2 x 44,4) in dotazione.
- Se presente, fissare il Fondale, utilizzando le Viti **12a** (4,2 x 44,4) in dotazione.

## Montaggio Corpo Cappa

- Avvitare sulle Staffe **7.1**, le 2 Viti **12d** in dotazione.
- Agganciare il Corpo Cappa alle Staffe **7.1**, centrandolo sulla linea verticale.
- Agire sulle Viti **12d**, dal sotto della Cappa, per livellare il Corpo Cappa.

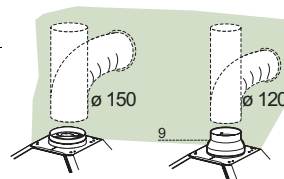


## Connessioni

### USCITA ARIA VERSIONE ASPIRANTE

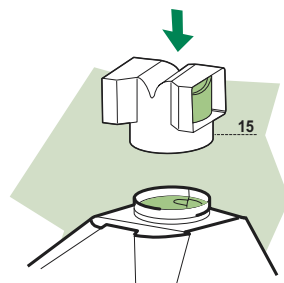
Per installazione in Versione Aspirante collegare la Cappa alla tubazione di uscita per mezzo di un tubo rigido o flessibile di  $\varnothing 150$  o 120 mm, la cui scelta è lasciata all'installatore.

- Per collegamento con tubo  $\varnothing 120$  mm, inserire la Flangia di riduzione **9** sull'Uscita del Corpo Cappa.
- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Togliere eventuali Filtri Antiodore al Carbone attivo.



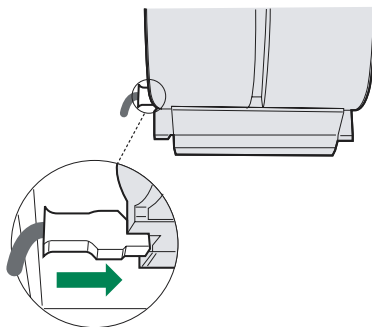
### USCITA ARIA VERSIONE FILTRANTE

- Applicare a pressione il Raccordo Uscita Aria **15** sull'Uscita del Corpo Cappa.
- Assicurarsi della presenza del Filtro Antiodore al Carbone attivo.



## CONNESSIONE ELETTRICA

- Collegare la Cappa all'Alimentazione di Rete interponendo un Interruttore bipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm.
- Rimuovere i Filtri antigrasso (vedi par. "Manutenzione") e assicurarsi che il connettore del Cavo di alimentazione sia correttamente inserito nella presa dell'Aspiratore



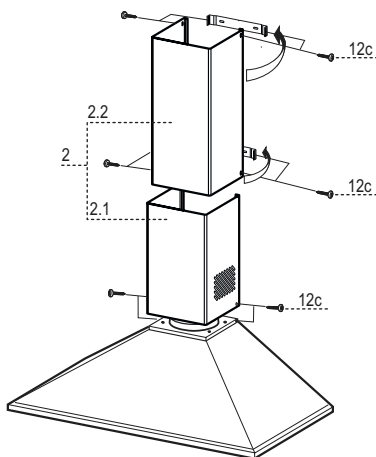
## Montaggio Camino

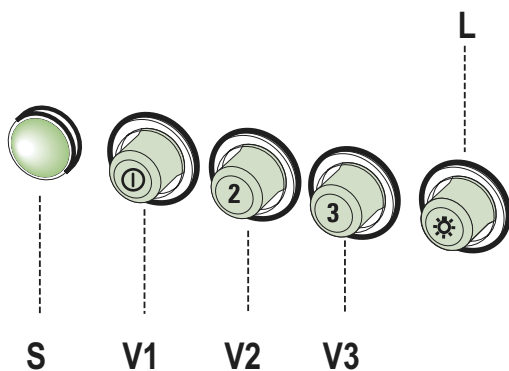
### Camino superiore

- Allargare leggermente le due falde laterali, agganciarle dietro le Staffe **7.2.1** e richiuderle fino a battuta.
- Fissare lateralmente alle Staffe con 4 Viti **12c** (2,9 x 9,5) in dotazione.

### Camino inferiore

- Allargare leggermente le due falde laterali del Camino, agganciarle tra il Camino superiore e la parete e richiuderle fino a battuta.
- Fissare lateralmente la parte inferiore al Corpo Cappa, con 2 Viti **12c** (2,9 x 9,5) in dotazione.
- Assicurarsi che l'uscita del Raccordo **15** risulti in corrispondenza delle bocchette del Camino.





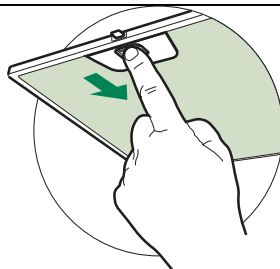
<b>L</b>	Luci	Accende e spegne l'Impianto di Illuminazione.
<b>S</b>	Led	Led accensione Motore.
<b>V1</b>	Motore	Accende e spegne il motore Aspirazione a velocità minima, adatta ad un ricambio d'aria continuo particolarmente silenzioso, in presenza di pochi vapori di cottura.
<b>V2</b>	Velocità	Velocità media, adatta alla maggior parte delle condizioni d'uso, dato l'ottimo rapporto tra portata d'aria trattata e livello sonoro.
<b>V3</b>	Velocità	Velocità massima, adatta a fronteggiare le massime emissioni di vapore di cottura, anche per tempi prolungati.

# MANUTENZIONE

## Filtri antigrasso

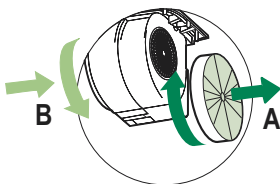
### PULIZIA FILTRI ANTIGRASSO METALLICI AUTOPORTANTI

- Sono lavabili anche in lavastoviglie, e necessitano di essere lavati ogni 2 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.
- Togliere i Filtri uno alla volta, spingendoli verso la parte posteriore del gruppo e tirando contemporaneamente verso il basso.
- Lavare i Filtri evitando di piegarli, e lasciarli asciugare prima di rimontarli.
- Rimontarli facendo attenzione a mantenere la maniglia verso la parte visibile esterna



### Filtri antiodore al Carbone attivo (Versione Filtrante)

Il Filtro antiodore al Carbone attivo non è lavabile e non è rigenerabile, va sostituito ogni 4 mesi circa di utilizzo o più frequentemente, per un uso particolarmente intenso.



### SOSTITUZIONE

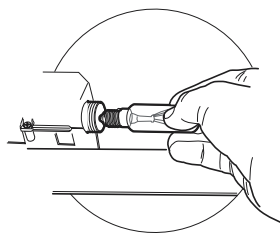
- Togliere i Filtri antigrasso.
- Rimuovere i Filtri antiodore al Carbone attivo saturi, come indicato (A).
- Montare i nuovi Filtri, come indicato (B).
- Rimontare i Filtri antigrasso.

## Illuminazione

### SOSTITUZIONE LAMPADE

#### Lampade a incandescenza da 40 W

- Togliere i Filtri antigrasso metallici.
- Svitare le Lampade e sostituirle con nuove di uguali caratteristiche.
- Rimontare i Filtri antigrasso metallici.



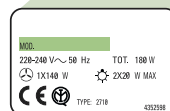
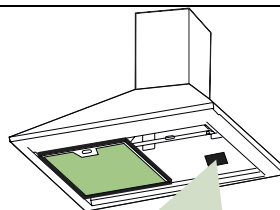
# RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

## INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.

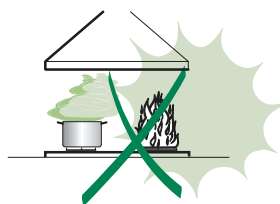
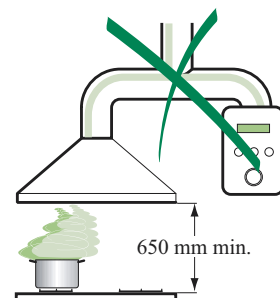
Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.

- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air.



## USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambé under the range hood; risk of fire.
- The hood should not be used by children or persons not instructed in its correct use.

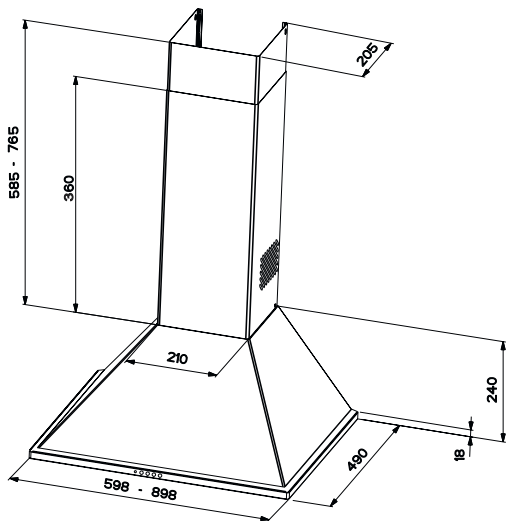


## MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period.
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

# CHARACTERISTICS

## Dimensions

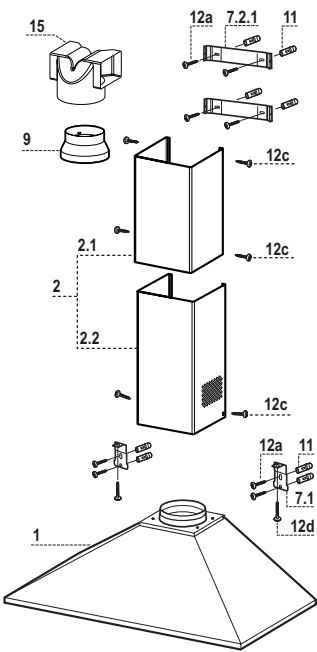


### Components

Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filters
2	1	Telescopic Chimney comprising:
2.1	1	Upper Section
2.2	1	Lower Section
9	1	Reducer Flange ø 150-120 mm
15	1	Air Outlet Connection

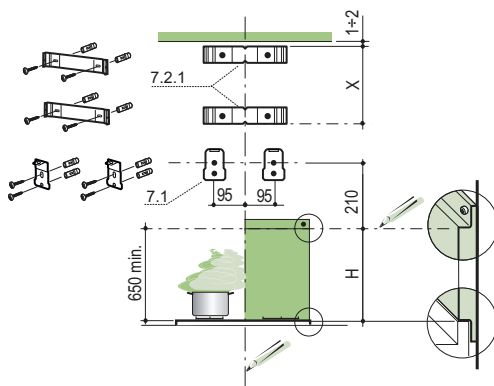
Ref.	Q.ty	Installation Components
7.1	2	Hood Body Fixing Brackets
7.2.1	2	Upper Chimney Section Fixing Brackets
11	8	Wall Plugs
12a	8	Screws 4.2 x 44,4
12c	6	Screws 2.9 x 9.5
12d	2	Screws M4 x 25

Q.ty	Documentation
1	Instruction Manual



# INSTALLATION

## Wall drilling and bracket fixing



### Wall marking:

- Draw a vertical line on the supporting wall up to the ceiling, or as high as practical, at the centre of the area in which the hood will be installed.
- Draw a horizontal line at 650 mm above the hob for installation without the back panel, or at height H (H=height of the visible part of the panel) for installation with the back panel.
- Place bracket **7.2.1** on the wall as shown about 1-2 mm from the ceiling or upper limit aligning the centre (notch) with the vertical reference line.
- Mark the wall at the centres of the holes in the bracket.
- Place bracket **7.2.1** on the wall as shown at X mm below the first bracket (X = height of the upper chimney section supplied), aligning the centre (notch) with the vertical line.
- Mark the wall at the centres of the holes in the bracket.
- Place bracket **7.1** as shown 95 mm from the vertical reference line and 210 mm above the horizontal reference line.
- Mark the centres of the holes in the bracket.
- Repeat this operation on the other side.

### REAR PANEL (OPTIONAL)

The Rear Panel must be fitted before fixing the hood body and, if it is to be fixed at both top and bottom, must be fitted at the correct height prior to installing the bases. As this operation is rather complex, it should be carried out either by the kitchen installer or a qualified person who knows the final dimensions of the units.

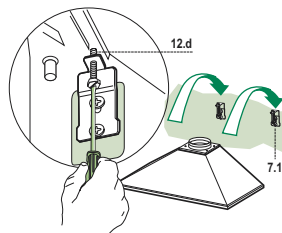
For fixing at the top only, proceed as follows:

- Rest the back panel on the base, inserting the lower plate between the upper surface and the wall, centring it on the vertical reference line.
- Mark the centres of the two holes in the upper plate.
- Drill  $\varnothing 8$  mm holes at all the centre points marked.
- Insert the wall plugs **11** in the holes.
- Fix the brackets using the **12a** screws (4,2 x 44,4) supplied.
- Fix the back panel (where present) using the **12a** (4,2 x 44,4) screws supplied.



## Mounting the hood body

- Screw the two screws **12d** supplied onto the brackets **7.1**.
- Hook the hood body onto the bracket **7.1**, centring it around the vertical line.
- Use the adjusting screws **12d** underneath the hood to level the hood body.

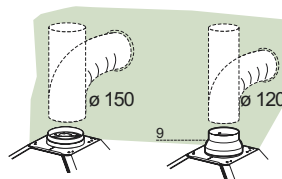


## Connections

### DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

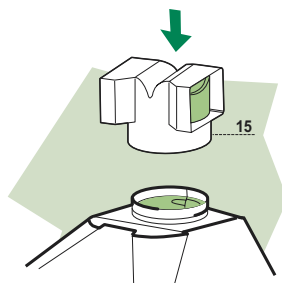
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe  $\varnothing$  150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a  $\varnothing$  120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange 9 on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove any activated charcoal filters.



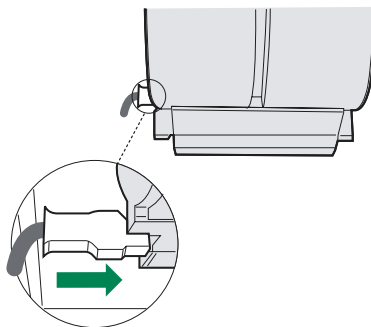
### RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET

- Push fit the air outlet fitting **15** onto the air outlet of the hood body.
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.



## ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Remove the grease filters (see paragraph Maintenance) being sure that the connector of the feeding cable is correctly inserted in the socket placed on the side of the fan.



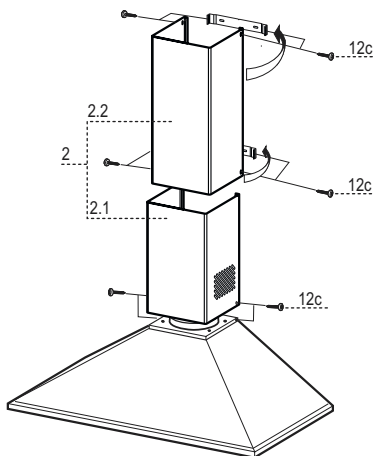
## Flue assembly

### Upper exhaust flue

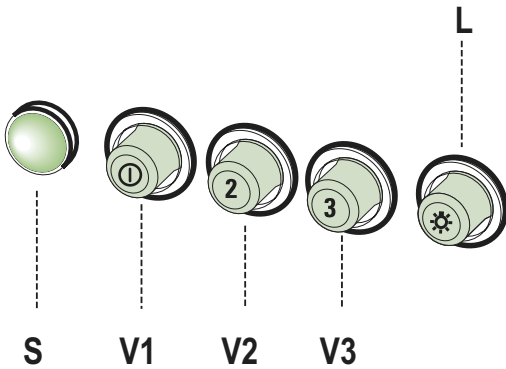
- Slightly widen the two sides of the upper flue and hook them behind the brackets **7.2.1**, making sure that they are well seated.
- Secure the sides to the brackets using the 4 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.

### Lower exhaust flue

- Slightly widen the two sides of the flue and hook them between the upper flue and the wall, making sure that they are well seated.
- Fix the lower part laterally to the hood body using the 2 screws **12c** (2,9 x 9,5) supplied.
- Make sure that the air outlet connection is aligned with the chimney outlets.



# USE



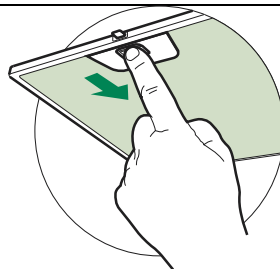
<b>L</b>	Light	Switches the lighting system on and off.
<b>S</b>	Led	Motor running led.
<b>V1</b>	Motor	Switches the extractor motor on and off at low speed. Used to provide a continuous and silent air change in the presence of light cooking vapours.
<b>V2</b>	Speed	Medium speed, suitable for most operating conditions given the optimum treated air flow/noise level ratio.
<b>V3</b>	Intensive	Maximum speed, used for eliminating the highest cooking vapour emission, including long periods.

# MAINTENANCE

## Grease filters

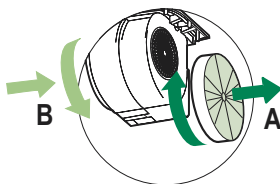
### CLEANING METAL SELF- SUPPORTING GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Remove the filters one at a time by pushing them towards the back of the group and pulling down at the same time.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Allow them to dry before refitting.
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.



### Activated charcoal filter (Recirculation version)

These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.



### REPLACING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

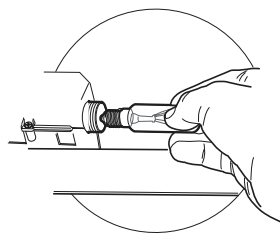
- Remove the metal grease filters
- Remove the saturated activated charcoal filter as shown (A).
- Fit the new filters (B).
- Replace the metal grease filters.

## Lighting

### LIGHT REPLACEMENT

#### 40 W incandescent light.

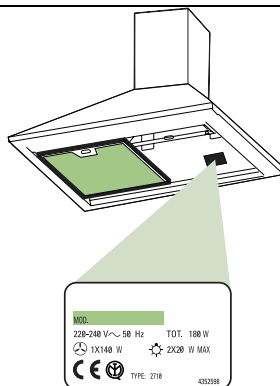
- Remove the metal grease filters.
- Unscrew the bulbs and replace them with new ones having the same characteristics.
- Replace the metal grease filters.



# CONSEILS ET SUGGESTIONS

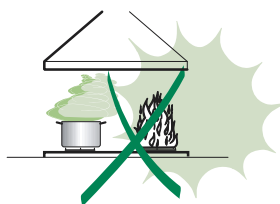
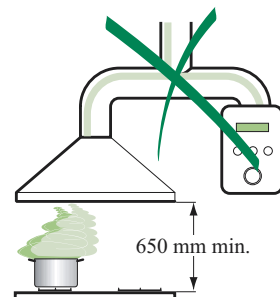
## INSTALLATION

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage dû à une installation non correcte ou non conforme aux règles de l'art.
- La distance minimale de sécurité entre le plan de cuisson et la hotte doit être de 650 mm au moins.
- Vérifier que la tension du secteur correspond à la valeur qui figure sur la plaque apposée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les Appareils appartenant à la 1ère Classe, veiller à ce que la mise à la terre de l'installation électrique domestique ait été effectuée conformément aux normes en vigueur.
- Connecter la hotte à la sortie d'air aspiré à l'aide d'une tuyauterie d'un diamètre égal ou supérieur à 120 mm. Le parcours de la tuyauterie doit être le plus court possible.
- Éviter de connecter la hotte à des conduites d'évacuation de fumées issues d'une combustion tel que (Chaudière, cheminée, etc...).
- Si vous utilisez des appareils qui ne fonctionnent pas à l'électricité dans la pièce où est installée la hotte (par exemple: des appareils fonctionnant au gaz), vous devez prévoir une aération suffisante du milieu. Si la cuisine en est dépourvue, pratiquez une ouverture qui communique avec l'extérieur pour garantir l'infiltration de l'air pur.



## UTILISATION

- La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de la cuisine.
- Ne jamais utiliser abusivement la hotte.
- Ne pas laisser les flammes libres à forte intensité quand la hotte est en service.
- Toujours régler les flammes de manière à éviter toute sortie latérale de ces dernières par rapport au fond des marmites.
- Contrôler les friteuses lors de l'utilisation car l'huile surchauffée pourrait s'enflammer.
- Ne pas préparer d'aliments flambés sous la hotte de cuisine : risque d'incendie
- La hotte ne doit pas être utilisée par des enfants ou des personnes ne pouvant pas assurer une utilisation correcte.

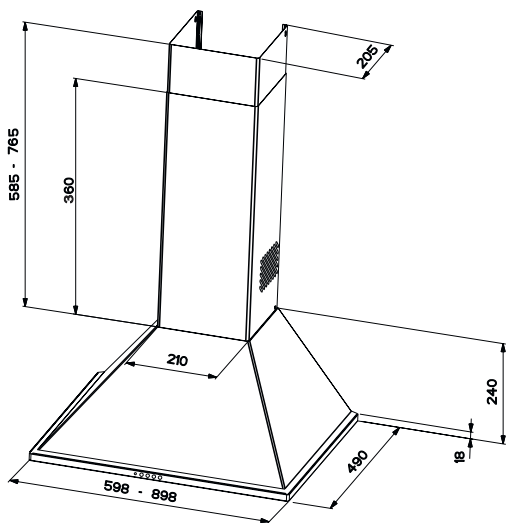


## ENTRETIEN

- Avant de procéder à toute opération d'entretien, retirer la hotte en retirant la fiche ou en actionnant l'interrupteur général.
- Effectuer un entretien scrupuleux et en temps dû des Filtres, à la cadence conseillée.
- Pour le nettoyage des surfaces de la hotte, il suffit d'utiliser un chiffon humide et détersif liquide neutre.

# CARACTERISTIQUES

## Encombrement

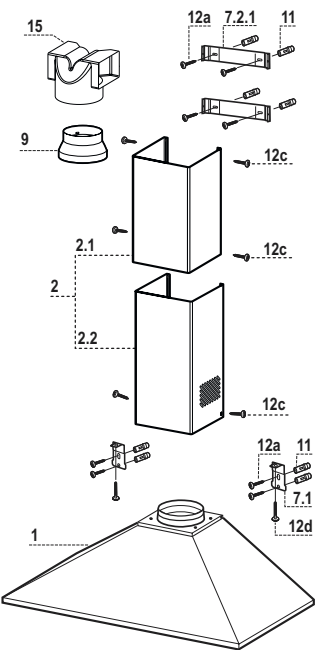


### Composants

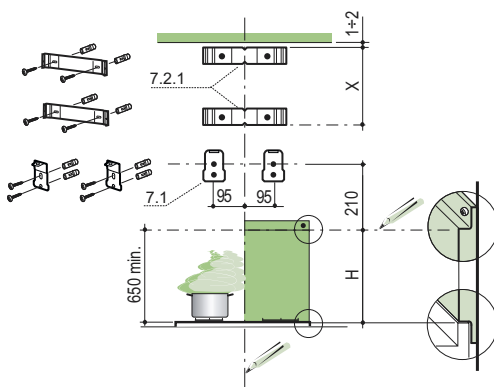
Réf.	Q.té	Composants de Produit
1	1	Corps Hotte équipé de: Commandes, Lumière, Groupe Ventilateur, Filtres
2	1	Cheminée Télescopique formée par :
2.1	1	Cheminée Supérieure
2.2	1	Cheminée Inférieure
9	1	Flasque de Réduction ø 150-120 mm
15	1	Raccord Sortie Air

Réf.	Q.té	Composants pour l'installation
7.1	2	Brides Fixation Corps Hotte
7.2.1	2	Brides Fixation Cheminée Supérieure
11	8	Cheilles
12a	8	Vis 4,2 x 44,4
12c	6	Vis 2,9 x 9,5
12d	2	Vis M4 x 25

Q.té	Documentation
1	Manuel d'instructions



## Perçage Paroi et Fixation Brides



Tracer sur la paroi:

- une ligne verticale allant jusqu'au plafond ou à la limite supérieure, au centre de la zone prévue pour le montage de la hotte;
- une ligne horizontale à 650 mm min. au-dessus du plan de cuisson pour installation sans embases: à la cote H (H=hauteur de la partie en vue de l'embase), en cas d'installation avec embase.
- Poser comme indiqué une bride **7.2.1** sur la paroi à 1-2 mm du plafond ou de la limite supérieure, en alignant son centre (découpes) sur la ligne verticale de repère.
- Marquer les centres des trous rainurés de la bride.
- Poser comme indiqué la bride **7.2.1** à X mm sous la première bride (X = hauteur cheminée supérieure fournie), en alignant son centre (découpes) sur la ligne verticale de repère.
- Marquer les centres des trous rainurés de la bride.
- Poser comme indiqué, la bride **7.1** à 95 mm de la ligne verticale de repère, et 210 mm au-dessus de la ligne horizontale de repère.
- Marquer les centres des trous de la bride.
- Répéter cette opération sur le côté opposé.

### FIXATION EMBASE (SI FOURNIE)

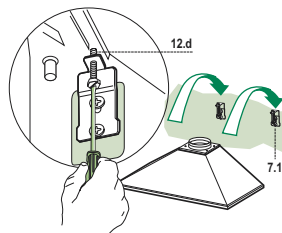
L'Embase doit être montée avant d'installer le corps de la hotte et si l'on souhaite la fixer au mur par le haut ou par le bas, il est nécessaire de la monter à la juste hauteur avant de monter les bases. Comme il s'agit d'une opération complexe, elle doit être confiée à l'installateur de la cuisine ou à un personnel compétent ayant pris connaissance de toutes les dimensions finales des meubles.

En se limitant à la fixation supérieure, procéder comme suit :

- Poser l'embase sur la base en insérant l'intercalaire inférieur entre le plan supérieur et la paroi, en le centrant par rapport à la ligne verticale de repère.
- Marquer les centres des deux trous de l'intercalaire supérieur.
- Percer de  $\varnothing$  8 mm tous les points marqués.
- Insérer les chevilles **11** dans les trous.
- Fixer les brides en utilisant les vis **12a** (4,2 x 44,4) fournies.
- Si présente, fixer l'embase, en utilisant les vis **12a** (4,2 x 44,4) fournies.

## Montage Corps Hotte

- Visser sur les brides **7.1** les 2 vis **12d** fournies.
- Accrocher le corps hotte aux brides **7.1**, en le centrant sur la ligne verticale.
- Agir sur les vis **12d**, par le dessous de la hotte pour en niveler le corps.

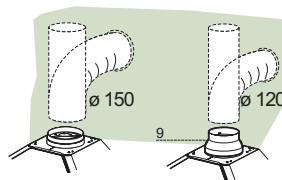


## Branchements

### SORTIE AIR VERSION ASPIRANTE

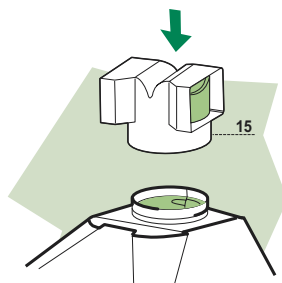
En cas d'installation en version aspirante, brancher la hotte à la tuyauterie de sortie via un tube rigide ou flexible de  $\varnothing$  150 ou 120 mm, au choix de l'installateur.

- En cas de branchement avec un tube de  $\varnothing$  120 mm, insérer le flasque de réduction **9** sur la sortie du corps de la hotte.
- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les éventuels filtres anti-odeur au charbon actif.



### SORTIE AIR VERSION FILTRANTE

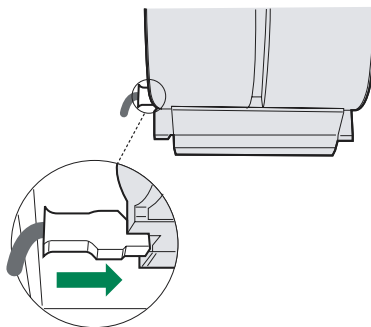
- Appliquer par pression le raccord sortie air **15** sur la sortie du corps de la hotte.
- S'assurer de la présence des filtres anti-odeur au charbon actif.





## BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Brancher la hotte sur le secteur en interposant un interrupteur bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm.
- Enlever les filtres à graisse (voir § "Entretien") et s'assurer que le connecteur du câble d'alimentation soit bien branché dans la prise du diffuseur.



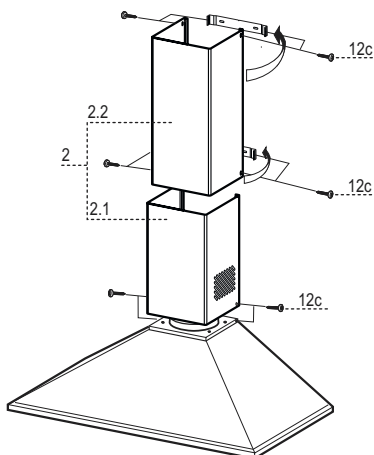
## Montage Cheminée

### Cheminée supérieure

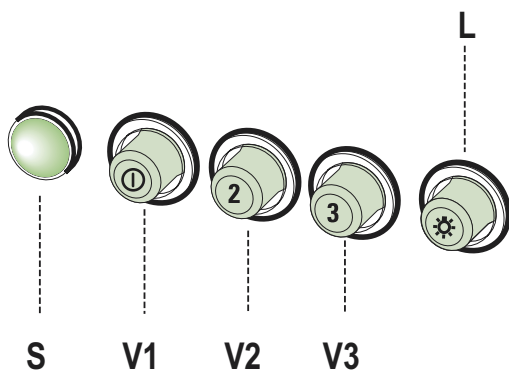
- Elargir légèrement les deux bords latéraux, et les accrocher derrière les brides **7.2.1** ; refermer jusqu'à la butée.
- Fixer latéralement aux brides, à l'aide des 4 vis **12e** (2,9 x 9,5) fournies.

### Cheminée inférieure

- Elargir légèrement les deux bords latéraux de la Cheminée et les accrocher entre la Cheminée supérieure et la paroi; refermer jusqu'à la butée.
- Fixer latéralement la partie inférieure aux bagues prévues à cet effet, à l'aide des 2 vis **12c** fournies.
- S'assurer également qu'elles soient bien insérées dans les raccord **15**.



# UTILISATION

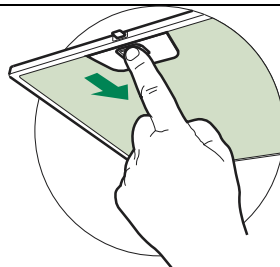


<b>L</b>	Lumières	Allume et éteint l'installation de l'éclairage.
<b>S</b>	Del	Del allumage Moteur.
<b>V1</b>	Moteur	Met en marche et à l'arrêt le moteur aspiration à vitesse minimale, pour un rechange d'air permanent particulièrement silencieux en cas de faibles vapeurs de cuisson.
<b>V2</b>	Vitesse	Vitesse moyenne pour la plupart des conditions d'utilisation, étant donné le rapport optimal entre débit d'air traité et niveau sonore.
<b>V3</b>	Vitesse	Vitesse maximum, pour faire face aux émissions maximum de vapeur de cuisson, même pendant des temps prolongés.

## Filtres anti-graisse

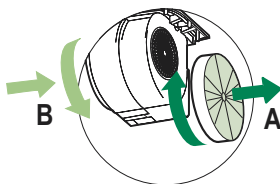
### NETTOYAGE FILTRES ANTI-GRAISSE METALLIQUES AUTOPORTEURS

- Lavables au lave-vaisselle, ils doivent être lavés environ tous les 2 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.
- Retirer les filtres l'un après l'autre, en les poussant vers la partie arrière du groupe et en tirant simultanément vers le bas.
- Laver les filtres en évitant de les plier et les laisser sécher avant de les remonter.
- Remonter les filtres en veillant à ce que la poignée reste vers la partie visible externe



## Filtre anti-odeur (Version filtrante)

Il ne sont pas lavables ni régénérables, il faut les remplacer au moins tous les 4 mois d'emploi ou plus fréquemment en cas d'emploi particulièrement intense.



### REMPACEMENT FILTRE AU CHARBON ACTIF

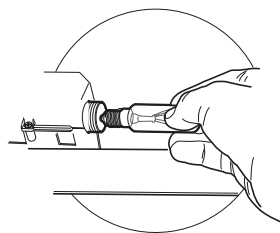
- Retirer les filtres anti-graisse métalliques.
- Retirer les filtres anti-odeur au charbon actif saturés, comme indiqué (A).
- Monter les nouveaux filtres (B).
- Remonter les filtres anti-graisse métalliques.

## Eclairage

### REMPACEMENT LAMPES

#### Lampes à incandescence de 40 W

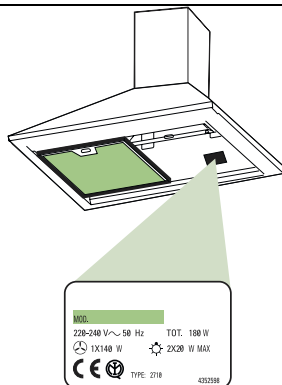
- Retirer les filtres anti-graisse métalliques.
- Dévisser les lampes et les remplacer par de nouvelles avec les mêmes caractéristiques.
- Remonter les filtres anti-graisse métalliques.



# EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE

## MONTAGE

- Das Gerät darf nur vom Fachpersonal angeschlossen werden.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine fehlerhafte und unsachgemäße Montage zurückzuführen sind.
- Der minimale Sicherheitsabstand zwischen Kochmulde und Haube muss 650 mm betragen.
- **Prüfen, ob die Netzspannung mit dem Wert auf dem im Haubeninneren angebrachten Schild übereinstimmt.**
- Bei Geräten der Klasse I ist sicherzustellen, dass die elektrische Anlage des Wohnhauses über eine vorschriftsmäßige Erdung verfügt.
- Das Anschlussrohr der Haube zur Luftaustrittsöffnung sollte möglicherweise einen Durchmesser von 150 mm aufweisen. Der Rohrverlauf muss so kurz wie möglich sein.
- Die Haube darf an keine Entlüftungsschächte angeschlossen werden, in die Verbrennungsgase (Heizkessel, Kamine usw.) geleitet werden.
- Werden im Raum außer der Dunstabzugshaube andere, nicht elektrisch betriebene (z.B. gasbetriebene) Geräte verwendet, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Sollte die Küche diesbezüglich nicht entsprechen, ist an einer Aussenwand eine Öffnung anzubringen, die Frischluftzufuhr gewährleistet.



## BEDIENUNG

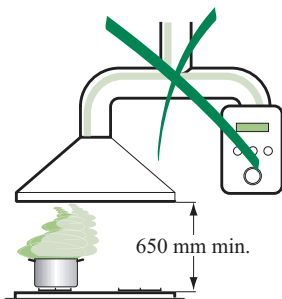
- Die Dunstabzugshaube ist ausschließlich zum Einsatz im privaten Haushalt und zur Beseitigung von Küchengerüchen vorgesehen.
- Bei unsachgemäßer Benutzung wird keine Haftung übernommen.

**⚠Achtung! Große Flammen bei eingeschalteter Haube niemals unbedeckt lassen.**

- Die Intensivität der Flamme ist so zu regulieren, dass sie den Topfboden nicht überragt.

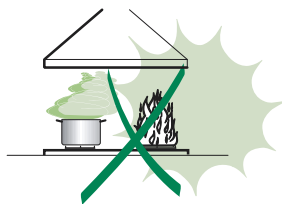
**⚠Achtung! Frittiergeräte müssen während des Gebrauchs stets beaufsichtigt werden: Überhitztes Öl kann sich entzünden.**

- Keine flambierten Speisen unter der Abzugshaube zubereiten: Brandgefahr.
- Die Dunstabzugshaube darf von Kindern oder Personen, die hinsichtlich der Bedienung nicht unterwiesen wurden, keinesfalls verwendet werden.



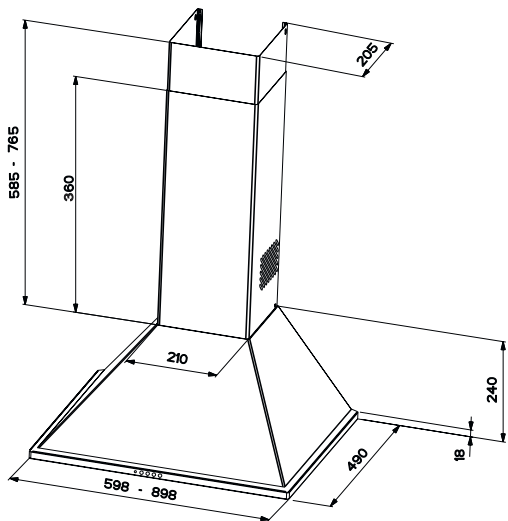
## WARTUNG

- Bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden, muss die Stromzufuhr zur Haube unterbrochen werden, indem der Stecker gezogen oder der Hauptschalter abgeschaltet wird.
- Bei der Filterwartung müssen die vom Hersteller empfohlenen Zeiträume zum Austauschen der Filter genauestens eingehalten werden.
- Zur Reinigung der Haubenflächen Wir empfehlen ein feuchtes Tuch und ein mildes Flüssigreinigungsmittel.
- Bitte keine Reinigungsmittel mit Scheuermittel verwenden. Die Oberfläche wird damit verkratzt.



# CHARAKTERISTIKEN

## Platzbedarf

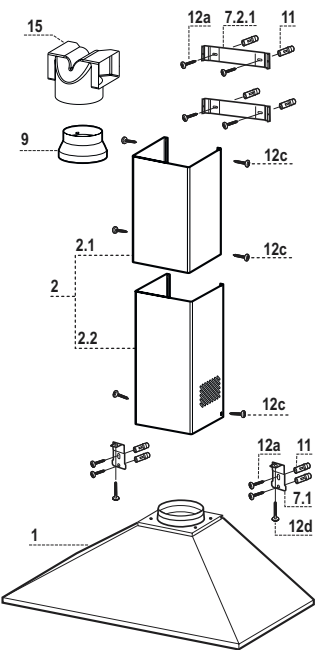


### Komponenten

Pos.	St.	Produktkomponenten
1	1	Haubenkörper mit Schaltern, Beleuchtung, Gebläsegruppe, Filtern
2	1	Teleskopkamin bestehend aus:
2.1	1	oberer Kaminteil
2.2	1	unterer Kaminteil
9	1	Reduzierflansch ø 150-120 mm
15	1	Luftaustritt-Anschlussstück

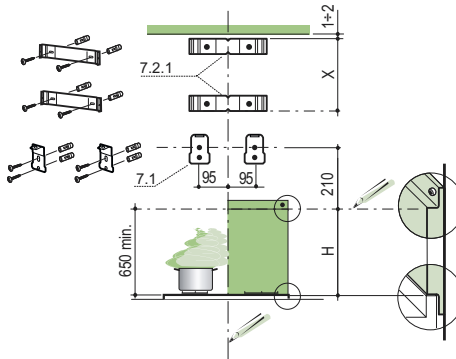
Pos.	St.	Montagekomponenten
7.1	2	Befestigungsbügel Haubenkörper
7.2.1	2	Befestigungsbügel oberer Kaminteil
11	8	Dübel
12a	8	Schrauben 4,2 x 44,4
12c	6	Schrauben 2,9 x 9,5
12d	2	Schrauben M4 x 25

St.	Dokumentation
1	Bedienungsanleitung



# MONTAGE

## Bohren der Befestigungslöcher und Fixieren der Befestigungsbügel



**⚠ Achtung:** Bitte beachten Sie bei der Montage das Gewicht der kompletten Haube. Die Tragfähigkeit der Decke oder alternativ der Trägerplatte für diese Zugbelastung muss vor der Montage geprüft und gegebenenfalls durch die Anbringung von geeigneten Befestigungs- oder Stabilisierungselementen hergestellt werden. Kann eine hinreichende Tragfähigkeit nicht sichergestellt werden, ist von einer Montage abzusehen.

Nachstehende Linien an die Wand zeichnen:

- eine vertikale Linie bis zur Decke oder oberen Begrenzung, und zwar in der Mitte des Bereiches, in dem die Haube montiert werden soll;
- eine horizontale Linie: mit einem minimalen Abstand von 650 mm zur Kochfläche bei Montage ohne Rückwandpaneel; mit einem Abstand H (H= Höhe des sichtbaren Teils des Rückwandpaneels) bei Montage mit Rückwandpaneel.
- Einen Bügel **7.2.1** zirka 1-2 mm unter der Decke oder oberen Begrenzung an die Wand legen und seinen Mittelpunkt (Einschnitte) auf die vertikale Bezugslinie ausrichten.
- Die Mitte der beiden Bügellöcher an der Wand markieren.
- Den zweiten Bügel **7.2.1** an die Wand legen, wobei ein Abstand X mm vom oberen Bügel einzuhalten ist (X = Höhe des jeweiligen oberen Kaminteils); den Mittelpunkt (Einschnitte) auf die vertikale Bezugslinie ausrichten.
- Die Mitte der Bügellöcher an der Wand markieren.
- Einen der beiden Bügel **7.1** 95 mm von der vertikalen Bezugslinie und 210 mm oberhalb der horizontalen Bezugslinie auflegen.
- Die Mittelpunkte der Bügelbohrungen an der Wand markieren.
- Gleichermaßen an der gegenüberliegenden Seite vorgehen.

### RÜCKWANDPANEEL (OPTION)

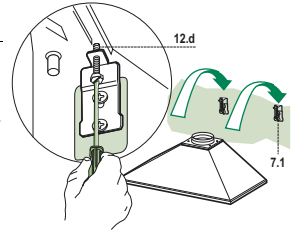
Das Rückwandpaneel wird vor der Dunstabzugshaube montiert; falls es sowohl an der Ober- wie auch Unterseite befestigt werden soll, muss es vor Montage der Unterschränke in korrekter Höhe fixiert werden. Da es sich hierbei um einen komplexen Arbeitsschritt handelt, muss dieser Vorgang vom Kücheninstallateur bzw. auf jeden Fall von erfahrenem Personal durchgeführt werden, das die Endmaße der Küchenmöbel kennt.

Wird das Rückwandpaneel nur oben fixiert, ist wie nachstehend vorzugehen:

- Das Paneel auf den Unterschrank stellen und den unteren Rand zwischen Arbeitsfläche und Wand schieben, wobei die Rückwand auf die vertikale Bezugslinie auszurichten ist.
- Die Bohrungen an der oberen Kante kennzeichnen.
- Mit einem Bohrer  $\varnothing$  8 mm die markierten Punkte bohren.
- Die Dübel **11** in die Bohrungen einfügen.
- Die Bügel mit den mitgelieferten Schrauben **12a** (4,2 x 44,4) fixieren.
- Falls ein Rückwandpaneel vorhanden ist, dieses mit den mitgelieferten Schrauben **12a** (4,2 x 44,4) fixieren.

## Montage des Haubenkörpers

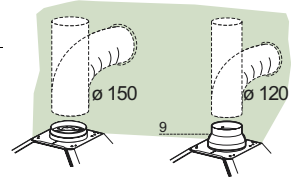
- Bei den Bügeln **7.1** die 2 mitgelieferten Schrauben **12d** einschrauben.
- Den Haubenkörper bei den Haltebügeln **7.1** einhängen und auf die vertikale Linie ausrichten.
- Mit Hilfe der Schrauben **12d** vom Haubenunteren her den Haubenkörper ausrichten.



## Anschluss der Abluftversion

Bei Abluftbetrieb kann die Haube vom Installateur wahlweise mittels Rohr oder Schlauch ( $\varnothing$  150 oder 120 mm) an die Außenrohrleitung angeschlossen werden.

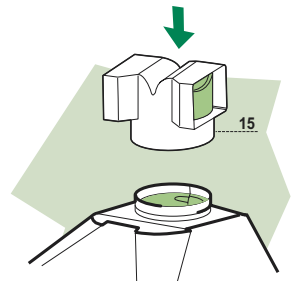
- Bei Verwendung eines Anschlussrohres  $\varnothing$  120 den Reduzierflansch **9** am Haubenaustritt anbringen.
- Das Rohr mit geeigneten Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter entnehmen.



**⚠ Achtung! Alle Querschnittänderungen oder Richtungsänderungen des Abluftkanals reduzieren die Leistung der Haube.**

## ANSCHLUSS IN UMLUFTVERSION

- Das Anschlussstück **15** beim Luftaustritt des Haubenkörpers eindrücken.
- Sicherstellen, dass der Aktivkohle-Geruchsfilter vorhanden ist.

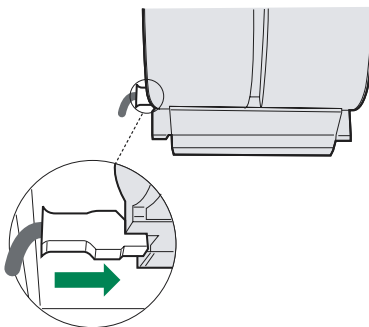


## Elektroanschluss

⚠ Vor der Installation die Netzspannung durch Herausdrehen der Sicherung oder ausschalten des Hauptschalters stromlos machen.

- Bei Anschluss der Haube an das Stromnetz muss ein zweipoliger Schalter mit einem Öffnungsweg von mindestens 3 mm zwischengeschaltet werden.
- Entfernen Sie die Fettfilter (s. Abschnitt „Wartung“) und versichern Sie sich, daß die Kabelverbindung in die Steckdose des Gebläses einwandfrei eingesteckt wird.

⚠ **Achtung:** Das Gerät nur an die Netzspannung die im Typenschild angegeben ist anschließen.



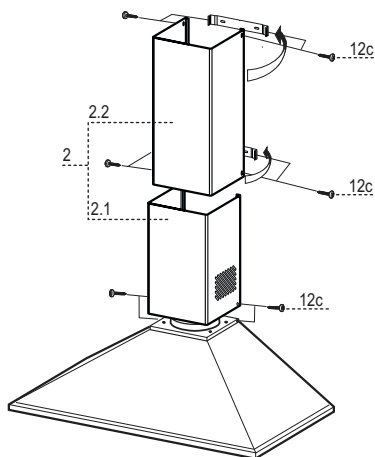
## Kaminmontage

### Oberer Kaminteil

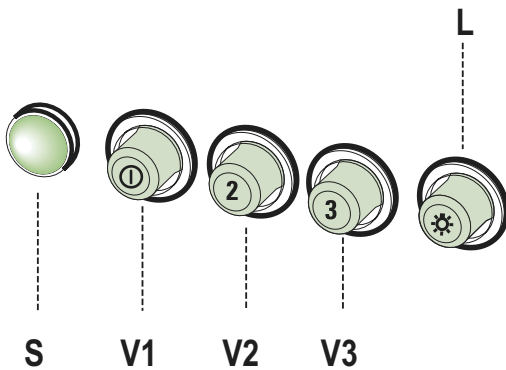
- Die beiden seitlichen Schenkel leicht auseinanderbiegen, hinter den Bügeln **7.2.1** einhängen und bis zum Anschlag wieder schließen.
- Bei den Bügeln mit Hilfe der 4 mitgelieferten Schrauben **12e** (2,9 x 9,5) fixieren.

### Unterer Kaminteil

- Die beiden seitlichen Schenkel des Kaminteils leicht auseinanderbiegen, zwischen dem oberen Kaminteil und der Wand einhängen und bis zum Anschlag wieder schließen.
- Den unteren Kaminteil an der Seite bei den entsprechenden Buchsen mit 2 der mitgelieferten Schrauben **12c** fixieren.
- Sicherstellen, dass sie korrekt beim Luftaustritt-Anschluss **15** eingerastet sind.





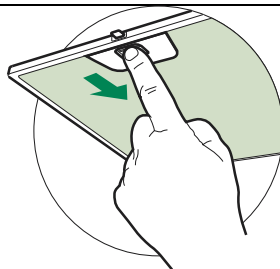


<b>L</b>	Beleucht.	Schaltet die Beleuchtung ein und aus.
<b>S</b>	Led	Betriebsanzeigelampe.
<b>V1</b>	Motor	Schaltet den Gebläsemotor mit minimaler Geschwindigkeit ein oder aus. Diese Stufe ist für einen ständigen und besonders leisen Luftaustausch bei geringer Kochdunstentwicklung geeignet.
<b>V2</b>	Geschw.	Mittlere Gebläsestufe, eignet sich aufgrund des guten Verhältnisses zwischen Fördervolumen und Geräuschentwicklung für die meisten Anwendungssituationen.
<b>V3</b>	Geschw.	Höchste Gebläsestufe, eignet sich für starke Kochdunstentwicklung, auch über längere Zeit hin.

## Fettfilter

### SELBSTTRAGENDER METALLFETTFILTER REINIGUNG

- Sie müssen nach 2-monatigem Betrieb bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger gereinigt werden, was im Geschirrspüler möglich ist.
- Die Filter nacheinander aushaken, indem sie auf die Rückseite der Gruppe geschoben und gleichzeitig nach unten gezogen werden.
- Die Filter reinigen (darauf achten, sie nicht zu verbiegen) und vor der Remontage trocknen lassen.
- Bei der Remontage ist darauf zu achten, dass sich der Griff auf der sichtbaren Außenseite befindet.

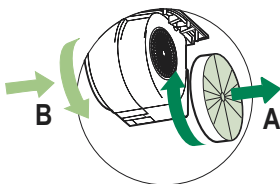


## Geruchsfilter (Umluftversion)

Sie können weder gewaschen noch wiederverwendet werden und sind alle 4 Betriebsmonate bzw. bei starkem Einsatz auch häufiger auszutauschen.

### AUSTAUSCHEN DER AKTIVKOHLE FILTER

- Die Metallfettfilter entnehmen.
- Den gesättigten Aktivkohle-Geruchsfilter wie gezeigt entfernen (A).
- Die neuen Filter wie gezeigt montieren (B).
- Die Metallfettfilter wieder montieren.
- Die Kohlefilter können mit dem Hausmüll entsorgt werden.

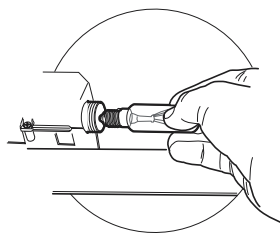


## Beleuchtung

### AUSWECHSELN DER LAMPEN

#### Glühlampen 40W

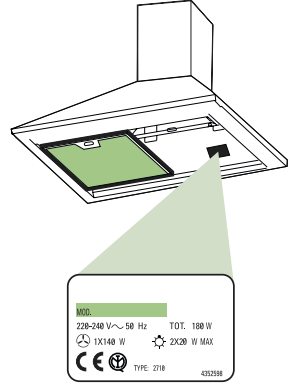
- Die Metallfettfilter entfernen.
- Die Lampen ausschrauben und durch gleichwertige ersetzen.
- Die Metallfettfilter wieder montieren.



# TAVSİYELER VE ÖNERİLER

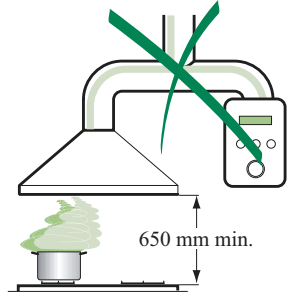
## MONTAJ

- Yalnış veya eksik montajdan doğan herhangi bir zararın sorumluluđu üreticiye ait değıldir.
- Davlumbaz ile pişirici cihazın ocak kısmı arasındaki minimum güvenlik mesafesi 650 mm.dir.
- Besleme voltajının, davlumbaz içerisine yerleřtirilen bilgi etiketinde belirtilenle aynı olup olmadıđını kontrol edin.
- Sınıf I elektrikli aletleri için, güç kaynađının yeterli topraklamayı sađlayıp sađlamadıđını kontrol edin. Minimum 120 mm çapında bir boru yoluyla davlumbazı çıkış bacasına bađlayın. Baca bađlantısı mümkün oldu- ğunca kısa olmalıdır.
- Davlumbaz borusunu yanıcı duman taşıyan baca deliđine (buhar kazanı, řömine, vb.) bađlamayın.
- Davlumbazın elektrikle çalıřmayan aletlerle (örneğin; gazlı cihazlar) bađıntılı olarak kullanılmaması halinde çıkış gazının geri tepmesini önlemek amacıyla odada yeterli bir havalandırma sađlanmalıdır. Temiz hava giriřini temin etmek için mutfakta doğrudan dışarıya açılan bir açıklık bulunmalıdır.



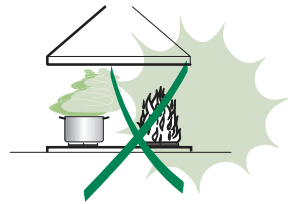
## KULLANIM

- Davlumbaz mutfaktaki kokuların emilmesi amacıyla evlerde kullanım için tasarlanmıřtır. Ticari ve endüstriyel amaçlar için kullanmayınız.
- Davlumbazı tasarlandıđı amaçların dışında kesinlikle kullanmayınız.
- Davlumbaz çalıřırken altında kesinlikle yüksek çıplak ateř bırakmayın.
- Alev yoğunluđunu doğrudan tencerenin altında kalacak řekilde ayarlayın, kenarlarını sarmadıđından emin olun.
- Yađda kızartma tava larını kullanırken sürekli olarak takip edin: fazla ısınan yađ tutuřabilir.
- Kapađın altında kıvılcımdan kaçının, yangın riski
- Davlumbaz çocuklar veya dođru kullanım konusunda bilgisi olmayan kiřiler tarafından kullanılmamalıdır.



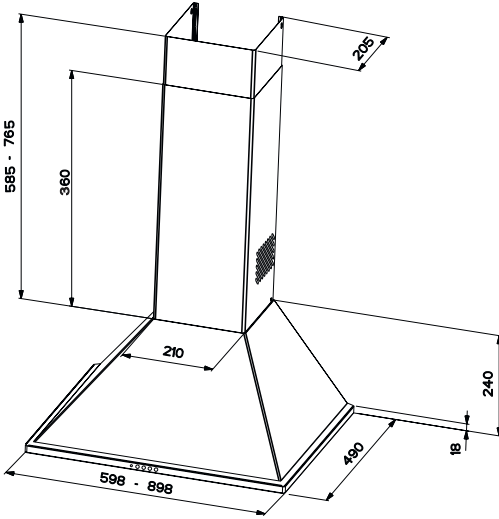
## BAKIM

- Herhangi bir bakım iřlemini gerçekleřtirmeden önce davlumbazı kapatın veya fiřini çıkarın.
- Filtreleri belirtilen zamanlarda temizleyin ve / veya deđiřtirin.
- Cihazı nemli bir bez ve nötr bir sıvı deterjan kullanarak temizleyin.



# ÖZELLİKLER

## Boyutlar

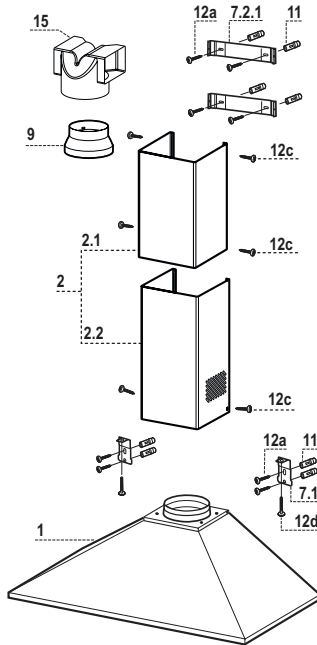


### Parçaları

Rif.	adet	Ürün parçaları
1	1	Kumandalar, Işıklar ve Filtrelerle komple halde davlumbaz gövdesi
2	1	Şunlardan oluşan teleskopik baca:
2.1	1	Üst Baca
2.2	1	Alt Baca
9	1	Redüksiyon Flanşı ø 150-120 mm
15	1	Hava Çıkış Rakoru

Rif.	adet	Montaj parçaları
7.1	2	Davlumbaz Gövdesi için Tesbit Braketleri
7.2.1	2	Üst Baca için Tesbit Braketleri
11	8	Dübelleri
12a	8	Vidalar 4,2 x 44,4
12c	6	Vidalar 2,9 x 9,5
12d	2	Vidalar M4 x 25

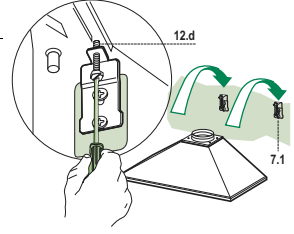
adet	Belgeler
1	Kullanım El Kitabı





## Davlumbaz Gövdesi Montajı

- Braketleri (7.1) davlumbazla verilen , 2 adet vidayla (12d) vidalayınız.
- Davlumbaz gövdesini dikey çizgiye merkezleyerek braketlere 7.1 takınız.
- Davlumbaz gövdesi seviyesini ayarlamak için, davlumbazın alt kısmından vidalara (12d) müdahale ediniz.

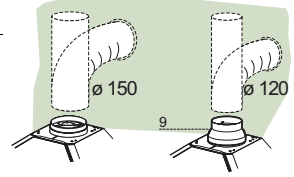


## Bağlantılar

### ASPIRATÖRLÜ MODEL HAVA ÇIKIŞI

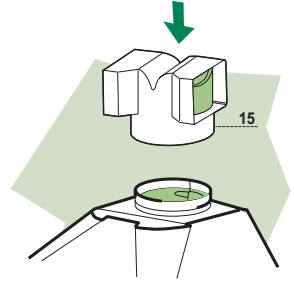
Aspiratörlü modelin montajı için, davlumbaz, montörün seçeceği 150 yada 120 mm çapında sert veya esnek bir boru ile çıkış kanalına bağlanmalıdır.

- $\varnothing 120$  mm çapında boru ile bağlantı için, redüksiyon flanşını (9) davlumbaz gövdesi çıkışına yerleştiriniz.
- Boruyu uygun kelepçelerle sıkarak sabitleyiniz. Bu malzeme davlumbaz donanımıyla birlikte verilmemiştir.
- Varsa aktif karbonlu koku alma filtrelerini çıkarınız.



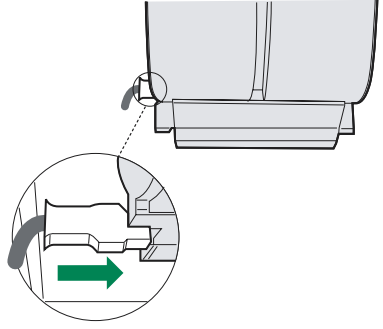
### FİLTRELİ MODEL HAVA ÇIKIŞI

- Hava Çıkış Rakorunu (15) davlumbaz gövdesi çıkışına bastırarak takınız.
- Aktif karbonlu koku alma filtresinin mevcut olduğunu kontrol ediniz.



## ELEKTRİK BAĞLANTISI

- Davlumbazı şebeke cırcayanına bağlarken aray temas aralıđı en az 3 mm olan çift kutuplu bir elektrik anah-tarı koyunuz.
- Yađ tutucu filtreleri çıkarınız (bakınız "Bakım" pa-ragrađı) ve besleme kablosu soketinin aspiratör prizi-ne iyice takılmış olduđundan emin olunuz.



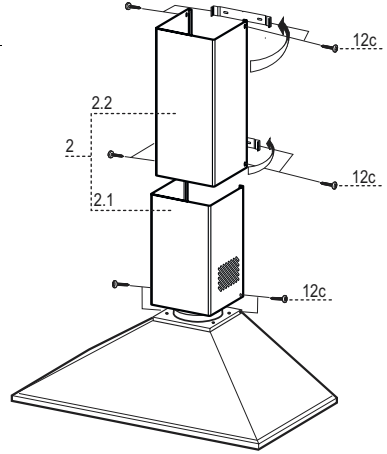
## Bacanın Montajı

### Üst baca

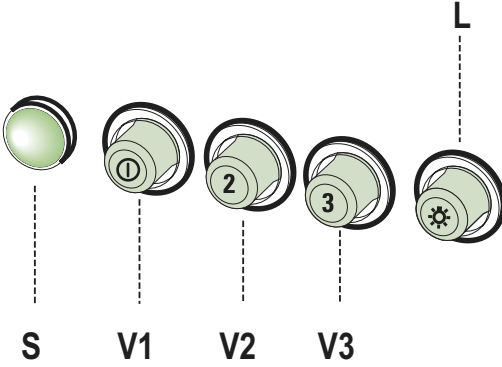
- İki yan kenar çerçevesini hafifçe genişletiniz, braketlerin (7.2.1) arkasına geçirip son noktasına kadar bastırınız.
- Braketlere yan tarafından davlumbaz donanımındaki 4 adet vidayla **12c** (2,9 x 9,5) sabitleyiniz.

### Alt baca

- Bacanın iki yan kenar çerçevesini hafifçe genişletiniz, üst baca ile duvar arasına geçirin ve son noktasına kadar bastırınız.
- Alt kısmını yan tarafından davlumbaz donanımındaki 2 adet vidayla **12c** (2,9 x 9,5) davlumbaz gövdesine sabitleyiniz.
- Rakor çıkışının (15) baca ağızlarına tekabül ediyor olmasını kontrol ediniz.



# KULLANIM



<b>L</b>	Lambalar	Aydınlatma sistemini yakar ve söndürür
<b>S</b>	Led	Motorun çalışmakta olduğunu bildiren led lambası
<b>V1</b>	Motor	Aspiaratör motorunu minimum hızda açar ve kapatır ; minimum hız sessizce çalışarak aşırı pişirme buharı olmadığında sürekli hava dolaşımı sağlar.
<b>V2</b>	Hız	Orta hız, kullanımın büyük kısmında yararlanılan hızdır, ses düzeyi ile hava dolaşımı arasındaki oran optimumdur.
<b>V3</b>	Velocità	Yüksek (maksimum) hız, uzun süreli olan ve çok fazla buhar açığa çıkaran pişirme işlemlerinde kullanılmak içindir.

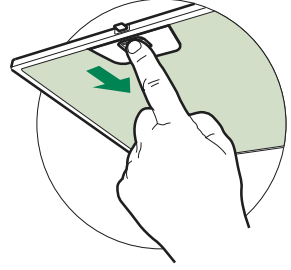


# BAKIM

## Yağ tutucu filtreler

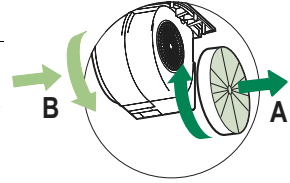
### METALİK YAĞ TUTUCU FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ

- Bu filtreler bulaşık makinasında da yıkanabilir ve normal kullanıldıklarında iki ayda bir, yoğun kullanım halinde ise daha sıkça yıkanmaları gereklidir.
- Filtreleri, grubun arka tarafından ittirerek ve aynı anda aşağı doğru çekerek tek tek çıkarınız.
- Filtreleri yıkarken eğip katlamayınız, tekrar monte etmeden önce de kurutunuz.
- Monte ederken kulpun görünen dış tarafa doğru gelmesine dikkat ediniz.



### Aktif karbonlu koku giderici filtreler (Filtreli Model)

Aktif karbonlu koku giderici filtre yıkanmaz ve rejenere edilmez, normal kullanımda yaklaşık 4 ayda bir, yoğun kullanımda daha sıkça değiştirilmesi gerekir.



### DEĞİŞTİRİLMESİ

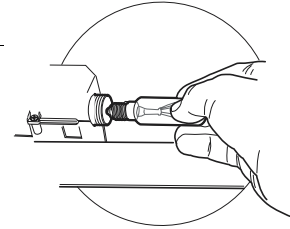
- Yağ tutucu filtreleri çıkarınız.
- Doyum noktasına ulaşmış aktif karbonlu koku giderici filtreleri (A) şeklinde gösterildiği gibi çıkarınız.
- Yeni filtreleri (B) şeklinde gösterildiği gibi takınız.
- Yağ tutucu filtreleri tekrar monte ediniz.

## Aydınlatma

### AMPULLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ

#### 40 W akkor lambalar


- Metalik yağ tutucu filtreleri çıkarınız.
- Ampulleri gevşetip çıkarınız ve aynı özelliklere sahip yenisiyle değiştiriniz.
- Metalik yağ tutucu filtreleri tekrar takınız.











Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.




The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.




Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Ürün veya paketi üzerindeki  sembolü, bu ürünün normal bir evsel atık olarak görülmemesi ve bu tip elektrikli veya elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktalarına terk edilmesi gerektiğine işaret eder. Bu ürünü gerektiği gibi elimine etme kurallarına uymazsanız çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkilerini bertaraf etmeye katkı sağlamış olursunuz. Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında daha ayrıntılı bilgi için hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili diareasine, atık yoketme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

Franke S.p.a.  
Via Pignolini,2  
37019 Peschiera del Garda (VR)  
www.franke.it